



THE

# Stagecoach EXPRESS

MUNICIPAL NEWSLETTER - TOWN OF STANSTEAD | SEPTEMBER 14 2018 | VOL. 4 - NO. 07 | LEGAL DEPOSIT

## A BUSY SUMMER IN STANSTEAD WITH THE DAY CAMP



(4) lucky winners from the participants who completed the survey: Mrs. Pepper Herring, Mr. Dany Robert, Mrs. Laurie Smith and Mrs. Stéphanie St-Cyr

We would also like to emphasize that this success would not have been realized without the exceptional dedication of our coordinator, Kayla Ouellet, as well as her team of seven camp counsellors. Their work has undoubtedly provided these youngsters with memorable and fun moments throughout the summer.

Finally, we want to thank the children and their parents for their trust in our team, but most importantly, for contributing to this great success.

See you next year!

This year, the Town of Stanstead was thrilled to begin its summer season with a record number of registrations at its day camp. More than sixty youngsters from the community benefited from a multitude of activities and outings throughout the camp, which started June 21 and ended August 17. Activities such as Zumba, yoga, trips to the lake at Weir Park and to St-Pie

water slides, craft and music workshops and much more were offered. Thanks to the many parents who completed the survey and expressed their general appreciation of the camp, the Town itself is also very satisfied with the results obtained and will act on the improvements that were outlined. We take this opportunity to announce the four

MUNICIPALITY  
*in Brief*



- Everyone is encouraged to come out for Septemberfest taking place this Saturday, September 15, 2018 starting at 1 p.m.;
- Mark your calendars for "Journées de la culture" to be held September 28 to 30 in Stanstead. For more information, visit our website or our Facebook page;
- The Farmer's Market is back every Saturday between 10 a.m. and noon until October 6, 2018 at the Village-relais information area located on Fairfax Road (near the Marché Tradition);
- Autumn Grand Bazaar: Town-wide garage sales are scheduled next September 22 and 23;
- Stay tuned for new signage and speed limits in effect on a segment of Dufferin Street, in the Sunnyside and Stanstead College school sector. The speed limit, previously 50 km/h, has been reduced to 30 km/h during school hours. The same change will take place on Willow Lane;
- Temporary shelters for commercial or residential use are allowed from October 1<sup>st</sup> to April 30. Shelters must be installed 1.5 meters from the public right-of-way;
- The next payment of municipal taxes is due on September 21, 2018.

# General

— INFORMATION —

## MAISONS FLEURIES CONTEST 2018

Two members of the Town Council once again travelled the streets this summer to find the most beautiful flower gardens. This year's winners are:

Stanstead sector: Marilyn Vallée and Éric Poitras at 14 Hackett Road

Rock Island sector: Gaston Fauteux at 46 Notre-Dame East Boul.

Beebe sector: Lisa Bernais at 37 North Derby Road

Each of them received a \$100 check. Congratulations to the winners and thanks to everyone who helped make our town more beautiful.

The City wishes to highlight the exceptional work of Mrs. Nicole Doyon, at 1845 Hackett Road, for her breathtaking annual floral arrangements.



From left to right: Guy Ouellet (Councilor), Gaston Fauteux and Hélène Hamel (Councilor)



### DEPOT CENTER SCHEDULE

8 Daly Street

- September : 22 - October : 6 and 20

The depot center is open from 9 a.m. to 12 p.m.

Please drop off only during opening hours and do not leave anything outside.

### TOWN COUNCIL MEETINGS

The next regular town council meetings will take place at 7 p.m. on the following days:

Monday, October 1<sup>st</sup> • Monday, November 5

### FALL TOWN GARAGE SALE

The next town wide garage sale will take place on September 22 and 23, 2018. During that weekend permits are not required. A list of registered addresses will be posted on the Town's website and Facebook page. It will also be available at the Town Hall a few days before the sale. In order to be included on the official yard sale list, please call at 819-876-7181, extension 0 or send us an email at info@stanstead.ca.

### MOTORIZED VEHICLES ON THE BIKE PATH

The Town has received many complaints lately regarding ATVs and motocross traveling at high speed on the bike path. The *Sûreté du Québec* has been notified and is well aware of the situation. Your help is necessary to remedy this problem. If you witness an incident, please call the SQ as soon as possible. Here are some important details to facilitate the police work:

- Vehicle color;
- Direction taken by the vehicle;
- Driver's information (helmet and clothes color, etc.);
- Driver's approximative age;
- Description of the dangerous act;
- Time and date of the event;
- Driver's name (if known).

If the opportunity arises, do not hesitate to take a picture or a video in order to send it to info@stanstead.ca.

If you can, call the SQ right away. If a police officer is patrolling the area, he might be able to stop them rapidly.

To share any information, please contact the SQ at \*4141 (from a cell phone) or call 310-41-41 (no area code, this number works from a landline or a cell phone).

Spread the word to your neighbor! Together we can make a difference!

# Recreation

## — CULTURE & COMMUNITY LIFE —

### GOOD NEWS FOR PHELPS HELPS

Phelps Helps, which for the past six years has been fighting school dropout among Stanstead's student clientele, was awarded, for a second consecutive year, \$20,000 through the program "Soutien à des organismes et à des partenaires en éducation". Additionally, Member of the National Assembly for Orford, Mr. Pierre Reid, announced that the Quebec government was increasing this amount by allocating \$87,835 in financial assistance to the organization.

These funds will see to the improvement of the four following programs: high school tutoring, "Phelps en français", support for graduates and literacy.

Finally, Mr. Reid asserted that with this financial support, two hundred students enrolled in one of the targeted programs will be able to receive help during the 2018-2019 school year.

### "WORDS IN ALL THEIR FORMS!" – JOURNÉES DE LA CULTURE

On September 28, 29 and 30, the second edition Stanstead's "Journées de la culture" will be held using the theme "Words in all their forms!". This event is a unique opportunity to explore, experiment and learn new things with ease, without concern for performance or success. This year, the Town of Stanstead supporting this event by engaging Mr. Jean-Michel Lamothe and Mrs. Maryse Grenier. Their expertise will undoubtedly ensure the success of this magnificent project. We take this opportunity to express our sincere thanks to them for their volunteer involvement in this project.

The organizers of the event will be waiting for you. Come one and all!

### FREE PUBLIC SKATING SCHEDULE AT THE PAT BURNS ARENA FOR THE 2018-2019 SEASON

Saturday evening from 6:30 p.m. to 8 p.m.

- September 15-22-29
- October 6-13-20-27
- November 3-10

Saturday, November 24 from 1:30 p.m. to 3 p.m.

### BORDER MINOR HOCKEY ASSOCIATION

Age : 4 years and older (no prerequisites)

Date: Starting in September



**Schedule:** Practice during the week and, starting in October, games will be played on weekends.

**Place:** Pat Burns arena

**Cost:** Between \$250 and \$375 depending on the level

**Information and registration:** Maryse Roy at 819-876-7082 or maryse.roy@videotron.ca.

### TEEN CLUB - THE LOUNGE

**Age:** 12 to 17 years (boys and girls)

**Date:** From September 7, 2018 until June 2019

**Schedule:** Open every Friday evening from 6 p.m. to 8:30 p.m.

**Location:** 10 Phelps Street

**Activities:** Games, Wii, foosball, air hockey, cooking workshop, etc. hosted by Michael and Macy

**Information:** Sonia Doiron at 819-876-7181, ext. 7

### BADMINTON CLUB

**Age:** adults (mixed club)

**Schedule:** Friday evening from 6:30 p.m. to 8:30 p.m.

**Place:** Sunnyside primary school

**Cost:** \$40 for the season

**Information and registration:** Danny Fauteux at 819-876-7010

### BORDER CURLING CLUB

The Border Curling Club, located at 26 Main Street, offers ten week curling lessons for beginners. Course 101 will allow newcomers to learn the rules and strategies of the game. This course will begin in the fall every Wednesday evening.

Questions or registration can be sent to the club at memphre@gmx.com. Calling 819.876.2484 or message our Facebook page.



### STEVENS ORCHARD

2055, Dewey Street

819-876-7300

[www.vergerstevens.com](http://www.vergerstevens.com)

Open for apple picking from September 8 to October 15. Fridays, Saturdays and Sundays from 9 a.m. to 5 p.m. Enjoy quality family time and admire the landscape. Feel free to bring your picnic.

### "LA CRÉATIVITÉ ET MOI" BY JULIS GARNIER

Workshops in personal development by collage will be offered by an adult education teacher in September. For more information, contact Régent Grenier at 819-704-0701.

# Information

## — PUBLIC NOTICES —

### PROVINCE OF QUEBEC MEMPHREMAGOG MRC TOWN OF STANSTEAD

#### NOTICE OF PROMULGATION AND EFFECTIVE DATE – BY-LAW 2012-URB-02-06

Public notice is hereby given that the Town Council adopted by-law no. 2012-URB-02-06, entitled "*Règlement n° 2012-URB-02-06 amendant le règlement de zonage n° 2012-URB-02 et ses amendements de la Ville de Stanstead*" during its meeting of June 4, 2018 at 7 p.m. at the Town Hall.

The purpose of this by-law is to modify the zoning by-law exclusively regarding zone R8 in order to allow for the following usage: "*Établissement de restauration*".

This by-law has been approved and certified in accordance with the objectives of the plan and the provisions of the complementary document by the Regional County Municipality of Memphremagog on July 4, 2018.

Anyone interested may review said by-law during regular business hours at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

This by-law comes into force on the date on which the certificate of conformity is issued.

*The present text is not official, thus, the French version prevails.*

**GIVEN IN STANSTEAD** on September 14, 2018.

**Mtre. Karine Duhamel**  
General Manager and Acting Town Clerk

#### NOTICE OF PROMULGATION AND EFFECTIVE DATE - BY-LAW 2018-208

Public notice is hereby given that the Town Council adopted by-law no. 2018-208, entitled "*Règlement n° 2018-208 abrogeant le règlement n° 2017-198 décrétant une dépense et un emprunt d'un montant de 350 000 \$ pour l'achat d'un camion « unité de secours » pour le département du service de Sécurité incendie*" during its meeting of June 4, 2018 at 7 p.m. at the Town Hall.

This regulation was approved by the qualified voters on June 26, 2018 and by the Ministry of Municipal Affairs and Occupation of the Territory on July 19, 2018.

Anyone interested may review said by-law during regular business hours at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

This regulation comes into force the day of its publication.

*The present text is not official, thus, the French version prevails.*

**GIVEN IN STANSTEAD** on September 14, 2018.

**Mtre. Karine Duhamel**  
General Manager and Acting Town Clerk

### REQUEST FOR A MINOR DEROGATION

Notice is hereby given that a request for a minor derogation, number 2018-06, has been made regarding lot 5 076 438 upon the *Cadastre du Québec*, registration division of Stanstead, at 19 Pleasant Street.

The request is for the installation of an above-ground pool on a vacant lot that is not occupied by a main building despite being contrary to article 7.6 titled "*Obligation d'avoir un bâtiment principal*" of zoning by-law no. 2012-URB-02.

Any person objecting to the minor derogation will have a chance to be heard at the council meeting that will be held on October 1<sup>st</sup>, 2018 at 7 p.m. at 425 Dufferin Street, in Stanstead.

**GIVEN IN STANSTEAD** on September 14, 2018.

**Mtre. Karine Duhamel**  
General Manager and Acting Town Clerk

### PUBLIC NOTICE OF BY-LAW 2016-193-18-01'S NEXT ADOPTION

In accordance with provisions outlined in Article 18 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*, public notice is hereby given that the Town Council is expected to proceed with the adoption of by-law no 2016-193-18-01, entitled "*Règlement n° 2016-193-18-01 amendant le règlement n° 2016-193 relatif au Code d'éthique et de déontologie des employés municipaux de la Ville de Stanstead*" during its ordinary meeting of October 1<sup>st</sup>, 2018, at 7 p.m. at the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

Following the adoption of the *Act to amend various legislative provisions concerning the municipal sector and the Société d'habitation du Québec* commonly known as Bill 155, it is mandatory for all municipalities to provide, by October 19, 2018 at the latest, in the *Code of Ethics and Good Conduct for Municipal Employees*, the so-called "post-employment" rules for the employees designated in the new Article 16.1 of the *Municipal Ethics and Good Conduct Act*, providing a prohibition to occupy, for a period of twelve (12) months following the end of their employment ties with the municipality, a position of administrator or officer of a corporation, an employment or any other function so that he or any other person derives an undue advantage from their former functions.

Any person interested can take notice of this by-law during the opening hours of the Town Hall, located at 425 Dufferin Street in Stanstead.

**GIVEN IN STANSTEAD** on September 14, 2018.

**Mtre. Karine Duhamel**  
General Manager and Acting Town Clerk